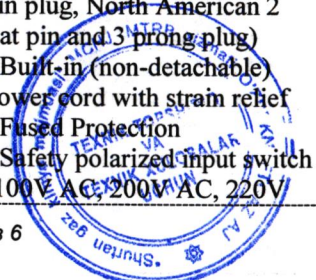


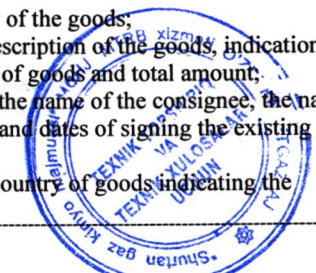
<p>TEXNIK TOPSHIRIQ "ShGKM" MCHJ ehtiyojlari tok manbai blokini xarid qilish</p>	<p>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку Блок питания для нужд ООО «Шуртанский ГХК»</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase Power supply for the needs of LLC "SGCC"</p>
<p>1. UMUMIY MA'LUMOTLAR</p>	<p>1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</p>	<p>1. GENERAL INFORMATION</p>
<p>1.1 Nomlanishi Tok manbai bloki</p>	<p>1.1 Наименование Блок питания</p>	<p>1.1 Name Power supply</p>
<p>1.2 Xarid qilish uchun asos</p>	<p>1.2 Основание приобретения товара</p>	<p>1.2 Basis of goods purchasing.</p>
<p>Asos: 2024 yil uchun tasdiqlangan yillik buyurtma Maqsad: majmuaning texnologik rejimini uzluksiz va uzluksiz davimiy monitoringini ta'minlash.</p>	<p>Основание: Утверждённая годовая заявка на 2024 год Цель: для обеспечения бесперебойного и беспереывного наблюдения технологического режима комплекса.</p>	<p>Basis: Approved annual application for 2024 Purpose: to ensure uninterrupted and continuous monitoring of the technological regime of the complex.</p>
<p>1.3 Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili)</p>	<p>1.3 Сведения о новизне (год производства /выпуска товара)</p>	<p>1.3 Information on novelty / (production/manufacture year of goods).</p>
<p>Etkazil beriladigan mahsulotlar yetkazib berish yilida yoki undan oldingi ishlab chiqarilishi va yangi, ilgari foydalanilmagan bo'lishi kerak.</p>	<p>Поставляемая продукция должна быть изготовлена в год поставки или предшествующий ему и быть новой, ранее не использованной.</p>	<p>The delivered products shall be manufactured in or prior to the year of delivery and shall be new, not previously used.</p>
<p>1.4 Tovar ishlab chiqaruvchisi TI FTN (Tashqi iqtisodiy faoliyatning tovar nomenklaturasi) kodini yoki boshqa xalqaro kodlarni taqdim etishi shart.</p>	<p>1.4 Код ТН ВЭД и другие международные коды при применимости</p>	<p>1.4 HS code and other international codes when applicable.</p>
<p>Tovar ishlab chiqaruvchisi TIF TN kodini yoki boshqa xalqaro kodlarni taqdim etishi shart.</p>	<p>Изготовитель товара должен предоставить код ТН ВЭД или другие международные коды.</p>	<p>The manufacturer of the goods shall provide the HS code or other international codes.</p>
<p>2. QO'LLANISH SOHASI</p>	<p>2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</p>	<p>2. SCOPE OF USE</p>
<p>Bloklash va favqulodda vaziyatlardan himoya qilish tizimining uzluksiz ishlashini ta'minlash</p>	<p>Для обеспечения непрерывной работы системы блокировки и противоаварийной защиты</p>	<p>To ensure the continuous operation of the interlocking and emergency protection system</p>
<p>3. QO'LLANILADIGAN ATROF MUHID</p>	<p>3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ</p>	<p>3. OPERATING CONDITIONS</p>
<p>ishlash harorati -27 dan +55 °C gacha</p>	<p>Рабочие условия эксплуатации Температура -27 ...+55°C</p>	<p>Operating conditions of operation temperature -27 ...+55°C</p>
<p>4. TEXNIK TALABLAR</p>	<p>4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ</p>	<p>4. TECHNICAL REQUIREMENTS</p>
<p>4.1 Asosiy texnik talablar</p>	<p>4.1 Основные технические требования</p>	<p>4.1 Basic technical requirements</p>

Mahsulot nomi	Qisqacha xususiyatlar va qushmcha jihozlar	O'lchov birligi	Miq-dori	Название продукта	Краткая характеристика и комплектация оборудования	Ед. изм	Кол-во	Name of product	Brief description and complete set of equipment	Unit	Qty
Step - Up & Down TRANSFORMER Philmore ST- 500 Tok manbai bloki	<ul style="list-style-type: none"> • AC ni 110V dan 220V ga yoki 220V dan 110V ga o'zgartirish • Indikator chiroqli ON/OFF tugmasi • Quvvat: 500 Vt • Universal chiqish rozetkalari (yevropani qabul qiladi 2 dumaloq pinli vilka, 2 tekis pinli va 3 pinli vilka) • O'rnatilgan (olinmaydigan) kuchlanish simi • Birlashtirilgan himoya. • Himoya polarizatsiyalangan kirish kaliti (100 VAC, 200 VAC, 220 VAC va 240 VAC) • Sirpanmaydigan kauchuk oyoqlar 	dona	2	Step - Up & Down TRANSFORMER Philmore ST- 500 Блок питания	<ul style="list-style-type: none"> • Преобразование переменного тока от 110В на 220В или от 220В на 110В переменного тока • Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ со световым индикатором • Мощность: 500 Вт • Универсальные выходные розетки (принимают европейские вилки с 2 круглыми контактами, северо-американские вилки с 2 плоскими контактами и 3 штырями) • Встроенный (несъемный) шнур питания с защитой от натяжения • Сплавленная защита. • Защитный поляризованный входной переключатель (100 В переменного тока, 200 В переменного тока, 220 В переменного тока и 240 В переменного тока) • Нескользящие резиновые ножки 	шт.	2	Step - Up & Down TRANSFORMER Philmore ST- 500 Power supply	<ul style="list-style-type: none"> • 110V AC to 220V AC or 220V AC to 110V AC • Heavy Duty Transformer for safety and reliability • ON/OFF switch with indicator light • Power: 500W • Universal output receptacles (will accept European 2 round pin plug, North American 2 flat pin and 3 prong plug) • Built-in (non-detachable) power cord with strain relief • Fused Protection • Safety polarized input switch (100V AC, 200V AC, 220V AC and 240V AC) • Non slip rubber feet 	pcs.	2
Step - Up & Down TRANSFORMER Philmore ST- 750 Tok manbai bloki	<ul style="list-style-type: none"> • AC ni 110V dan 220V ga yoki 220V dan 110V ga o'zgartirish • Indikator chiroqli ON/OFF tugmasi • Quvvat: 750 Vt • Universal chiqish rozetkalari (yevropaning 2 pinli dumaloq vilkasini, shimoliy amerikaning 2 tekis pinli va 3 pinli vilkalarini qabul qiladi) • O'rnatilgan (olinmaydigan) kuchlanish simi • Birlashtirilgan himoya. 			Step - Up & Down TRANSFORMER Philmore ST-750 Блок питания	<ul style="list-style-type: none"> • Преобразование переменного тока от 110В на 220В или от 220В на 110В переменного тока • Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ со световым индикатором • Мощность: 750 Вт • Универсальные выходные розетки (принимают европейские вилки с 2 круглыми контактами, северо-американские вилки с 2 плоскими контактами и 3 штырями) • Встроенный (несъемный) шнур питания с защитой от натяжения • Сплавленная защита. 	шт.	1	Step - Up & Down TRANSFORMER Philmore ST- 750 Power supply	<ul style="list-style-type: none"> • 110V AC to 220V AC or 220V AC to 110V AC • Heavy Duty Transformer for safety and reliability • ON/OFF switch with indicator light • Power: 750W • Universal output receptacles (will accept European 2 round pin plug, North American 2 flat pin and 3 prong plug) • Built-in (non-detachable) power cord with strain relief • Fused Protection • Safety polarized input switch (100V AC, 200V AC, 220V AC and 240V AC) 	pcs	1

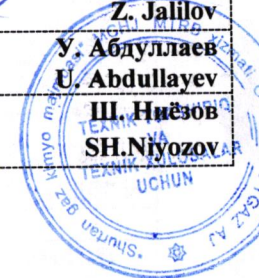


	<ul style="list-style-type: none"> • Himoya polarizatsiyalangan kirish kaliti (100 VAC, 200 VAC, 220 VAC va 240 VAC) • Sirpanmaydigan kauchuk oyoqlar 			<ul style="list-style-type: none"> • Защитный поляризованный входной переключатель (100 В переменного тока, 200 В переменного тока, 220 В переменного тока и 240 В переменного тока) • Нескользящие резиновые ножки 				<p>AC and 240V AC)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non slip rubber feet 			
<p>4.2 Atrof-muhit omillari ta'sirida ishonchlilik va parametrlarga qo'yiladigan talablar</p>				<p>4.2 Требования по надежности и параметрам при воздействии факторов внешней среды</p>				<p>4.2 Requirements for reliability and parameters under the influence of environmental factors</p>			
<p>Qurilmalarning o'rtacha ishlash muddati 5 yil yoki undan ko'p. Ta'minlangan uskunaning har bir elementi ishlayotgan bo'lishi va ishlab chiqaruvchi tomonidan alohida komponent sifatida mo'ljallangan funktsionallikni ta'minlashi kerak. Yuqori harorat va agressiv muhit kabi zararli ta'sirlardan qochish, shuningdek, saqlash, tashish va qadoqlash paytida mexanik shikastlanishdan himoya qilishni ta'minlash kerak.</p>				<p>Средний срок службы приборов 5 лет или более. Каждая позиция поставляемого оборудования должна быть работоспособной и обеспечивать предусмотренную производителем функциональность в качестве отдельного компонента. Необходимо избегать вредных воздействия, таких как высокая температура и агрессивная окружающая среда, а также обеспечивать защиту от механического повреждения при хранении, транспортировке и упаковке.</p>				<p>The average life of devices is 5 years or more. Each item of the supplied equipment must be operable and provide the functionality provided by the manufacturer as a separate component. It is necessary to avoid harmful effects such as high temperature and aggressive environment, as well as to provide protection against mechanical damage during storage, transportation and packing.</p>			
<p>5. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILGAN TALABLAR</p>				<p>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>				<p>5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES</p>			
<p>5.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi</p>				<p>5.1 Порядок сдачи и приемки</p>				<p>5.1 Delivery and Acceptance Procedure.</p>			
<p>Tovarlar kiruvchi tekshiruvdan so'ng va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarni miqdori, sifati va to'liqligi, shuningdek tovar xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanishlar, tovarning alohida qismlari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va shunga o'xshash shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha qabul qiladi. transport va qo'shimcha hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq. Tomonlar shu bilan kelishib oladilarki, Buyurtmachi vakili tomonidan amalga oshiriladigan tovarlarni vizual tekshirish tomonlarning tashish paytida tovarlarning miqdori, to'liqligi va tashqi xavfsizlik belgilari bo'yicha muvofiqligini aniqlash uchun mutlaq va yakuniy bo'lishi kerak. Mahsulotlar e'lon qilingan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlarini va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi va o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun hujjatlar bilan birga bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, etkazib berilgan mahsulotlar bilan birga Buyurtmachiga topshirilishi kerak. Taqdim etilgan uskuna belgilangan xizmat muddati uchun belgilangan sharoitlarda</p>				<p>Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим, стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие заявленные характеристики, сопровождаться документацией по монтажу, наладке и эксплуатации. Вся сопроводительная документация должна быть составлена на русском и английском языках и передана Заказчику вместе с</p>				<p>The goods shall be accepted after incoming control and drawing up an act in accordance with the contract. The Customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of preservation of the goods (presence of mechanical damages, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. Hereby, the parties agree that the visual inspection of the goods performed by the representative of the Customer shall be absolute and final for the parties to determine compliance by quantity, completeness and external signs of preservation of the goods during its transportation. The products shall have certificates of conformity and certification test reports confirming the declared characteristics, accompanied with installation, adjustment and operation documentation. All accompanying documentation shall be in Russian and English and shall be provided to the Customer together with the products supplied. The supplied equipment shall be</p>			

<p>kuniga 24 soat uzluksiz ishlashga mo'ljallangan bo'lishi kerak. Uskunani markalash rus va ingliz tillarida bo'lishi va aniq belgilarga ega bo'lishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilgan. Belgilangan uskunaning butun xizmat muddati davomida saqlanishi kerak. Ishtirokchi tomonidan taklif qilingan asbob-uskunalar va materiallarning texnik parametrlari va tavsiflari bo'yicha texnik topshiriqda ko'rsatilmagan variantlar qo'shimcha tasdiqlanishi kerak. Tashuvchidan tovarlarni qabul qilishda Buyurtmachi (yuk oluvchi) tovarlarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart. Agar tovarlarni tashuvchidan qabul qilib olgandan so'ng, tovarlarning sifati/miqdori bo'yicha nomuvofiqlik aniqlansa, Buyurtmachi (oluvchi) qabul qilishni to'xtatib qo'yishi shart.</p>	<p>поставляемой продукцией. Поставляемое оборудование должно быть рассчитано на эксплуатацию в непрерывном режиме круглосуточно в заданных условиях в течение установленного срока службы. Маркировка оборудования должна выполняться на русском и английском языках, и иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок службы поставляемого оборудования. Предлагаемые участником варианты технических параметров и характеристик оборудования и материалов не указанные в ТЗ, согласовываются дополнительно. При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку.</p>	<p>designed for continuous operation 24 hours a day, 7 days a week under specified conditions during the specified service life. The equipment shall be marked in Russian and English and have clear marking. The manufacturer, batch number and date of manufacture are also indicated. Marking shall be maintained for the entire service life of the supplied equipment. The options proposed by the participant for technical parameters and characteristics of equipment and materials not specified in the TA are agreed additionally. Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) shall check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. If upon acceptance of the goods after their receipt from the carrier there is a non-conformity of the goods by quality/quantity, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of the goods</p>
<p>5.2 Texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar.</p>	<p>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.</p>	<p>5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.</p>
<p>Yetkazib beruvchi mahsulotning belgilangan talablarga muvofiqligini tasdiqlovchi quyidagi hujjatlarni taqdim etishi shart: -GOST va xavfsizlik talablariga muvofiqlik sertifikatlari (deklaratsiyalari); -uskunalarning asosiy komponentlarini ishlab chiqaruvchilarni ko'rsatgan holda spetsifikatsiya qilish, shuningdek ularga muvofiqlik sertifikatlarini ilova qilish; -Rus va ingliz tillarida o'rnatish, ishga tushirish va foydalanish uchun hujjatlar; Jihozlarni omborga qabul qilgandan so'ng, etkazib berilgan barcha jihozlar ishtirokchining vakili bilan kiruvchi tekshiruvdan o'tkaziladi. Mahsulotga quyidagi hujjatlar ilova qilinishi kerak: -mahsulotning muvofiqlik sertifikatini taqdim etish zarur; - miqdori, birligi narxi va umumiy summasi ko'rsatilgan tovar tavsifi bilan sotuvchining hisob-fakturas (schyot-fakturas); - qabul qiluvchi nomiga berilgan jo'natma qog'ozi, Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va imzolangan sanasi; - faktura raqami va sanasi ko'rsatilgan tovarning kelib chiqishi to'g'risidagi sertifikat; - qadoqlash ro'yxati, ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan mahsulot sifati sertifikati, mahsulot xavfsizligi ma'lumotlar varag'i.</p>	<p>Поставщик обязан предоставить следующие документы, подтверждающие соответствие продукции установленным требованиям: -Сертификаты (декларации) соответствия требованиям ГОСТ и безопасности; -Спецификация основных комплектующих оборудования с указанием производителей, а также приложением сертификатов соответствия на них; -Документация по монтажу, наладке и эксплуатации на русском и английском языках; Все поставляемое оборудование проходит входной контроль, с представителем участника при получении оборудования на склад. Товар должен сопровождаться следующей документацией: -необходимо предоставить сертификат соответствия товара; - счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя, наименование Заказчика, номер и даты подписания действующего контракта; - сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса;</p>	<p>The Supplier shall provide the following documents confirming compliance of the products with the established requirements: - Certificates (declarations) of compliance with GOST and safety requirements; -Specification of main components of equipment with indication of manufacturers, as well as application of certificates of conformity for them; -Documentation for installation, adjustment and operation in Russian and English; All supplied equipment is subject to incoming inspection with the participant's representative when receiving the equipment at the warehouse. The goods shall be accompanied with the following documentation: - the certificate of conformity of the goods; - invoice of the Seller with description of the goods, indication of the quantity, price of the unit of goods and total amount; - consignment note issued in the name of the consignee, the name of the Customer, the number and dates of signing the existing contract; - Certificate of origin of the country of goods indicating the invoice number and date;</p>



2.	Step - Up & Down TRANS-FORMER Philmore ST- 500 Watt Tok manbai bloki Step - Up & Down TRANS-FORMER Philmore ST- 750 Watt	1 dona	Step - Up & Down TRANS-FORMER Philmore ST- 500 Watt Блок питания Step - Up & Down TRANS-FORMER Philmore ST- 750 Watt	1 шт	Step - Up & Down TRANS-FORMER Philmore ST- 500 Watt Power supply Step - Up & Down TRANS-FORMER Philmore ST- 750 Watt	1 pcs
11. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI		11. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ		11. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS		
№	Qisqartmalar		Сокращение		Reduction	
1.						
№	Qisqartmalar ma'nosi		Расшифровка сокращения		Explanation of the abbreviation	
1.						
12. ILOVALAR RO'YXATI		12. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ		12. ATTACHED APPENDIXES		
№	Ilovalar nomi		Наименование приложения		Name of appendixes	
1.						
№	Sahifalar soni		Количество страниц		Number of pages	
1.						
Tauyorladi / Разработчик / Developed by:						
Старший мастер цеха КИП и А: Chief foreman of The instrumentation and automation shop:				И.Исмаилюев I. Ismatilloev		
Kelishilgan / Согласовано / Agreed						
Bosh muhandis o'rinbosari-IBX boshlig'i/Заместитель главного инженера-Начальник службы по управлению надежностью/Deputy Chief Engineer-Head of RMS:				Т. Диёров T. Diyorov		
Bosh metrolog o'rinbosari / Заместитель главного метролога / Deputy Chief Metrologist:				О. Ачилов O. Achilov		
NO'A va A sexi boshlig'i / Начальник цеха КИП и А / Chief of the Instrumentation Department:				З. Жалилов Z. Jalilov		
Начальник участка АСУТП: Chief of the area of The automatic process control system:				У. Абдуллаев U. Abdullayev		
MTRB xizmati muhandisi / Инженер СУМТР / Engineer of The Material and technical resource management service:				Ш. Ниёзов SH.Niyozov		



6. TRANSPORT QILISH TALABLARI		6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ	6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS
<p>Tovarlar ishlab chiqaruvchidan standart eksport konteynerlarida/qadoqlarida (yopiq, muhrlangan qadoqlangan, yaxshi holatda) jo'natilishi kerak, bunda uning uzoq muddatli saqlash va mahsulotni tashish paytida har qanday shikastlanishdan to'liq xavfsizligini ta'minlash, bir nechta shartlarni hisobga olgan holda amalga oshirilishi kerak. yo'l bo'ylab yuk tashish (ishlab chiqaruvchining talablariga muvofiq). Idishlar va qadoqlar sotiladigan holatda bo'lishi kerak. Uskunalarini yetkazib berish Yetkazib beruvchi hisobidan amalga oshiriladi. Jihoz noto'g'ri manzilga noto'g'ri jo'natilgan taqdirda, Yetkazib beruvchi o'z hisobidan mahsulotni shartnomada ko'rsatilgan manzilga yo'naltiradi.</p>		<p>Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной таре/упаковке (закрытая, герметичная упаковка, исправная) изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути (в соответствии с требованием изготовителя). Тара и упаковка должны иметь товарный вид. Доставка оборудования осуществляется за счет Поставщика. При ошибочной отгрузке оборудования не по адресу, Поставщик своими силами за свой счет производит переадресацию продукции в пункт назначения, указанный в договоре.</p>	<p>- packing list, Certificate of quality of goods issued by the manufacturer, product safety passport.</p> <p>The goods must be shipped in the export standard tare / packing (closed, sealed package, serviceable) of the manufacturer, ensuring its complete safety from all kinds of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several transshipments in transit (in accordance with the manufacturer's requirement). Tare and packing shall be of a commercial type. The equipment shall be delivered at the Supplier's expense. In case of erroneous shipment of equipment not to the address, the Supplier shall, at its own expense, forward the products to the destination specified in the contract</p>
7. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA TALABLAR		7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ	7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES
<p>Taqdim etilgan materiallar va jihozlar uchun kafolat muddati ishlab chiqaruvchining pasportiga muvofiq, lekin kamida 12 oy. Kafolat muddati uskuna ishga tushirilgan paytdan boshlab hisoblana boshlaydigan vaqt. Ishtirokchi o'z mablag'lari hisobidan va buyurtmachi bilan kelishilgan muddatda kafolat muddati davomida aniqlangan etkazib beriladigan asbob-uskunalar va materiallardagi kamchiliklarni bartaraf etishi shart. Uskunalar ishlaymay qolgan taqdirda, ishtirokchi mijozning yozma xabarini olgan kundan boshlab 5 kundan kechiktirmay kamchiliklarni qayd etish, ularni bartaraf etish tartibi va muddatlarini kelishib, bayonnoma tuzishda ishtirok etish uchun o'z vakilini yuborishi shart. Bunday holda, kafolat muddati tegishli ravishda nuqsonlarni bartaraf etish muddatiga uzaytiriladi.</p>		<p>Срок гарантии на поставляемые материалы и оборудование в соответствии с паспортом завода-изготовителя, но не менее 12 месяцев. Время начала исчисления гарантийного срока с момента ввода оборудования в эксплуатацию. Участник должен за свой счет и сроки, согласованные с заказчиком, устранять любые дефекты в поставляемом оборудовании, материалах, выявленные в течение гарантийного срока. В случае выхода из строя оборудования участник обязан направить своего представителя для участия в составлении акта, фиксирующего дефекты, согласования порядка и сроков их устранения не позднее 5 дней со дня получения письменного извещения заказчика. Гарантийный срок в этом случае продлевается соответственно на период устранения дефектов.</p>	<p>Warranty period for supplied materials and equipment is in accordance with the manufacturer's passport, but not less than 12 months. The warranty period starts from the moment of equipment commissioning. The Participant shall, at his own expense and at the time agreed with the Customer, eliminate any defects in the supplied equipment, materials identified during the warranty period. In case of equipment failure, the participant is obliged to send his representative to participate in drawing up an act fixing the defects, agreeing on the procedure and terms for their elimination not later than 5 days from the date of receipt of the customer's written notice. The warranty period in this case is extended accordingly for the period of elimination of defects.</p>
8. EKKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLAR		8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS
<p>Mahsulot atrof-muhitga hech qanday zarar etkazmasligi kerak.</p>		<p>Товар не должен причинять какой-либо ущерб окружающей среде.</p>	<p>The goods shall not cause any damage to the environment.</p>
9. XAVFSIZLIK TALABLARI		9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	9. SAFETY REQUIREMENTS
<p>Mahsulotni ishlatish, saqlash va yo'q qilish paytida xavfsiz bo'lishi kerak.</p>		<p>Товар должен быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.</p>	<p>The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.</p>
10. MIQDOR TALABLARI		10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ	10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY
<p>QUYIDAGILAR YOKI ULARGA TEXNIK JIHATDAN TENG BO'LGAN ANALOGLARI TAKLIF QILINISHI MUMKIN.</p>		<p>МОГУТ БЫТЬ ПРЕДЛОЖЕНЫ СЛЕДУЮЩИЕ ИЛИ ИХ ТЕХНИЧЕСКИ ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ АНАЛОГИ.</p>	<p>THE FOLLOWING OR THEIR TECHNICALLY EQUIVALENT ANALOGS CAN BE OFFERED.</p>
№	Nomlanishi	Наименование МТР	Name of goods
1.	Tok manbai bloki	Блок питания	Power supply
	2 dona		2 шт